SII 19.302: original edition by G.V. Srinivasa Rao, Dines Chandra Sircar and G.S. Gai

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 302. (A.R. No. 47 of 1918.) VṚIDDHĀCHALAM, VRIDDACHALAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT. ON THE SOUTH WALL OF THE maṇḍapa IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE, VṚIDDHAGIRĪŚVARA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv19p0i0302

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII19/DHARMA_INSSIIv19p0i0302.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This is clearly an inscription of **Uttama-Chōḷa.** It states that this temple with the *snapana-maṇḍapa* (bathing hall), *gōpura*, the *śuṛṛālai* (enclosed verandah) and the shrines for the *parivāra-dēvatas* was **constructed by queen Śembiyaṉ-Mahādēviyārī mother of Uttama-Chōḷa, the daugther of the chief Maḷapurumānaḍigal and queen of Gaṇḍarādityadēva** who was the son of Periya-Śōḷaṉār (the great Chōla king) Śrī Parāntakadēvar. It also gives a list of the several gold and silver ornaments and utensils and other articles of worship presented by her ladyship to the temple. These comprised five copper lamps, one gold diadem five *kaḷañju* in weight less a *mañjāḍi*, a silver plate weighing 389 *kaḷañju*, a silver jar *(keṇḍi)* of 199 3/4 *kaḷañju*, 2 gold flowers weighing a *kaḷañju* and half, a gold fore-head plate *(paṭṭam)* weighing one *kaḷañju* for God Naṭarāja (Kūttapperumāḷ), a gold *tāli* for Goddess Umā-Bhaṭṭārakī, a pearl necklace *(pañchasari)*

fastened with 3 *iḍaikkaṭṭu* and 2 *tāḷimbam* and another necklace with a gold middle piece *(palagai)* and a siver *iḍaikkaṭṭu* and (lastly) a gold flower for Kūttapperumāḷ.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] koparake**saripanma**〈r〉kku yāṇṭu 10 2~Āvatu **śrīparā**n=ta**kade**varāṉa pe〈2〉riyacoḷaṉār makaṉār kaṇṭarā**di**tta**de**var **de**viyār maḷaperumāṉaṭikaḷ makaḷār〈3〉 **śrī**Uttamacoḷar taṅkaḷācci cempiyaṉ**mahāde**viyārāl Eṭuppikkap〈4〉paṭṭatu I**śrī**koyilum **snapa**na**maṇḍa**pamum **gopura**mum cuṟṟālaiyum parivārakkoyilkaḷu〈5〉m Eṭuppikkappaṭṭaṉa [||] Ittevarkku Uṭaiyapirāṭṭiyār kuṭukkappaṭṭa ceppuviḷakku Aiñcu poṟpaṭṭa moṉṟu〈6〉 kuṭiñaikkallāl niṟai mañcāṭi kuṟaiya 5 kaḷañcu veḷḷittaḷikai Oṉṟu munnūṟṟeṇ pattoṉpatiṉ kaḷañ〈7〉cu veḷḷikkeṇṭi nūṟṟuttoṇṇūṟṟoṉpatiṉ kaḷañce mukkāl poṟpū Iraṇṭu niṟai kuṭiñaikkallāl kaḷañcarai〈8〉 kūttapperumāḷ poṟpaṭṭam kuṭiñaikkallāl kaḷañcu **Umābha**ṭṭāraki poṟṟāli kāl Iṭaik kaṭṭu muṉṟun tāḷimpa(m) Iraṇṭu Iṭṭa muttiṉ pañ〈9〉cacari Oṉṟu poṉṉiṉ palakai veḷḷiyiṉiṭaikkaṭṭu Iṭṭa muttiṉ pañcacari Oṉṟu kūttap perumāḷ poṟpū Oṉṟu kuṭiñaikkallāl kaḷañ〈10〉cenālu mañcāṭi **Umābha**ṭṭārakiyi(tu) palakai Oruppūṟa veḷḷiyiṭaikkaṭṭu Iṭṭa pañcacari Oṉṟu **Umābha**ṭṭārakiyitu muttiṉkaḷāka veḷḷiyiṉiṭaikkaṭṭu Iṭṭa〈11〉 vaṭa muṉṟu muttiṉ kaḷ(āka)varam poṉṉiṉ caṉtāpa(ṉa)kkaṭaiyun naṭuvu Iṭṭa paṭamu [5+] paṉṉiraṇṭu **bha**ṭṭārakiyiṉ muttiṉ kutampai yiraṇṭu〈12〉 muttiṉ vaṭa miraṇṭu tāḷimpa miṭṭaṉa **bha**ṭṭārakiya tirukkaiyil cāttu vaṭa miraṇṭu kūttap perumāḷ tirukkaiyil cāttuvaṭa〈m〉 muṉṟu kūttapperumāḷ muttiṉ kuta〈13〉mpai yiraṇṭu kūttapperumāḷ muttiṉvāḷi Oṉṟu periyatevar poṟpaṭṭam kuṭiñaikkallāl patiṉ kaḷañcu [||]

Bibliography

Digital edition of SII 19.302 by Srinivasa Rao *et al.* 1967 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V., Dines Chandra Sircar & G.S. Gai. 1967. *South-Indian inscriptions. Volume XIX: Inscriptions of Parakesarivarman*. South Indian Inscriptions 19. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 149–150, item 302.